

Hledáme české překlady současných dramatických textů

Překládáte hry? Nebo se na překlad nějaké konkrétní chystáte? Přihlaste se do výzvy mezinárodní sítě Eurodram!

Podmínky

- text do výzvy může přihlásit pouze fyzická osoba, a to překladatel, autor i čtenář
- je možné přihlásit pouze 1 text
- původní hra nesmí být starší než 10 let a její český překlad by zatím neměl být vydán ani inscenován
- přihlášené překlady musí obsahovat buď kompletní překlad hry nebo jejího úryvku (alespoň 1/5 díla)

Pokud vás výzva zaujala, pošlete nám hotový **překlad nebo jeho úryvek, synopsi hry, krátký životopis autora, doplňující informace** (datum a místo napsání textu, počet postav, ocenění nebo minulá uvedení hry, případně další relevantní informace). Samozřejmě uveďte také **původní jazyk a jméno překladatele**.

Všechny dokumenty zašlete, prosím, v jednom PDF dokumentu na adresu cz.eurodram@gmail.com a to nejpozději **do 31.12. 2018**.

Vybraní překladatelé budou o výsledcích informováni **1.3. 2019**.

Výzva slouží k propagaci nových překladů současných dramatických textů. Výběr úryvku překladu je výzvou k jeho dokončení. Výběr hotového překladu je nabízen režisérům a vydavatelům k dalšímu využití. Síť Eurodram pracuje ve spolupráci s nejrůznějšími strukturami a institucemi, které jí umožňují zprostředkovat rezidence pro autory, podporu překladatelům, vyhledávání mezinárodních spoluprací, atp. Vybrané texty nejsou honorovány. Bohužel není v našich silách osobně kontaktovat všechny autory. Děje se tak pouze v případě pozitivního výsledku výzvy. Výsledky výzvy budou oznámeny na webových stránkách organizace několik dní po konečném rozhodnutí.

O PROJEKTU ★ EURODRAM

Eurodram je mezinárodní síť zaměřená na divadelní překlad. Kromě evropských jazyků zahrnuje také jazyky z oblasti Středomoří a Střední Asie. Jejím hlavním cílem je představovat divadelním profesionálům i širší veřejnosti překlady převážně dosud nevydaných děl, a to se zvláštním důrazem na jazykovou rozmanitost.

Síť funguje ve dvouletých cyklech. Každý sudý rok Eurodram nabízí výběr původních dramatických textů doporučených k překladu do jiných jazyků. Každý lichý rok poskytuje výběr překladů dramatických textů doporučených k vydání a inscenaci.

Česká komise Eurodram vznikla v září 2018 a tvoří ji:

Linda Dušková, Petr Gojda, David Košťák, Lucie Orbók, Barbora Schnelle, Alžběta Štollová a Michal Zahálka.

Více informací o síti získáte na stránkách eurodram.org.

Těšíme se na vaše přihlášky!